

# Deutsch-Britische Gesellschaft Bocholt e. V.



## *By the way...*

**Deutsch-Britische Gesellschaft  
Bocholt e. V.**

Dingdener Straße 59  
46395 Bocholt

Tel.: +49 2871 12881

Fax: +49 2871 2419831

Internet: [www.dbg-bocholt.de](http://www.dbg-bocholt.de)

Mail: [info@dbg-bocholt.de](mailto:info@dbg-bocholt.de)

Bankverbindung:

Stadtparkasse Bocholt

IBAN: DE 17428500350000136630

BIC: WELADED1BOH

Bocholt, 12. Oktober 2017

Nr. 6/2017

Liebe Mitglieder der Deutsch-Britischen Gesellschaft,  
Dear Members of the German-British Society,

„A wonderful smell, a great taste, a phantastic menu and perfect cooks ...“ Das ist die Zusammenfassung von „Kochen mit Jürgen“ am 18.09.2017. Ein großes Kompliment und ein herzliches Dankeschön an Jürgen Taubach für die Vorbereitung und Leitung dieses immer schnell ausgebuchten Abends.



Großartig und spannend gestaltete sich auch die Begehung des Stadttheaters am 1. Oktober 2017. Wieder und wieder bekamen wir Überraschendes hinter den Kulissen zu sehen:



Wie wird Nebel produziert? – Wie funktionieren der Eiserne Vorhang und die vielfältige Beleuchtung? – Wie spielen Technik und Elektronik zusammen?

Beim nächsten Besuch eines Theaterstückes in Bocholts einzigartigem Bühnenhaus werden unsere Gedanken bestimmt auch hinter die Bühne gehen.



## Jetzt lassen wir den Vorhang fallen für unsere FORTHCOMING EVENTS:

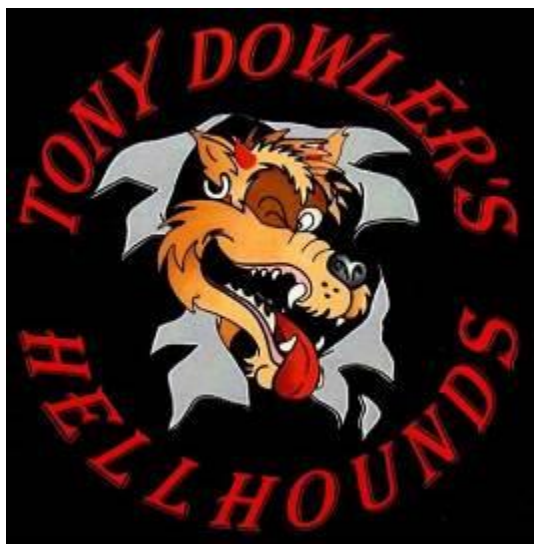
- 20. bis 25. Oktober 2017 Fahrt zur Partnerstadt Rossendale / GB
- 27. Oktober 2017 „Ein Hauch von Rockpalast“, Gaststätte „Zur Glocke“
- 09. November 2017 „Book and Tea Evening“
- 02. Dezember 2017 Fahrt nach Deventer / NL
- Termine unserer Conversation-Groups

### 20. bis 25. Oktober 2017 – Rossendalefahrt 2017

Die Fahrt in unsere englische Partnerstadt startet in wenigen Tagen. Ein Vorbereitungsabend hat bereits stattgefunden. Die 35 Teilnehmer wurden mit einer Power-Point-Präsentation und Informationen durch Christian Strauß und Karl Gerd Geßner auf die Fahrt nach Rossendale/GB eingestimmt. Wir wollen dort mit unseren Freunden von den „Friends of Bocholt“ und Vertretern der Stadt Rossendale auch das 65-jährige Bestehen der Partnerschaft zwischen beiden Städten offiziell feiern.



### 27. Oktober 2017 – „Ein Hauch von Rockpalast“



Im Gasthaus „Zur Glocke“, Alfred-Flender-Str. 128, 46395 Bocholt

Beginn: 20.30 Uhr — Eintritt: 8.00 €

„live from Manchester“ treten die Tony Dowler's Hellhounds auf und bringen einen Hauch von Rockpalast aus den 1970er Jahren mit.

In Großbritannien, Irland, Belgien und den Niederlanden werden die „Höllenhunde“ mittlerweile als Geheimtipp gehandelt. Neben Eigenkompositionen werden auch ausgewählte Stücke von Rock-Legenden wie Jimi Hendrix gespielt.

*So come along and enjoy a „Rocky Night“.*

### 09. November 2017 - „Book and Tea Evening“

um 19.30 Uhr in der Buchhandlung „S e i t e n b l i c k“, Crispinusplatz 28, Bocholt

Interessante Bücher, englischer Tee mit Biscuits und Kerzenschein - dies sind die Grundlagen für unseren traditionellen „Book and Tea Evening“. Nachdem uns Mitarbeiterinnen der Buchhandlung deutsche und englandbezogene Bücher vorgestellt haben, darf wieder „geschmökert“ werden.

*If you like a nice and cosy atmosphere, please come along.*

## **02. Dezember 2017 - Samstag: Fahrt nach Deventer / NL**

Abfahrt Bocholt: 10.00 Uhr, Heimathaus Mussum, Alfred-Flender-Str. (kostenloses Parken)

Ankunft Bocholt: ca. 17.30 Uhr Heimathaus Mussum

Eigenanteil: für Fahrt und „Small High Tea“: 23.00 € Mitglieder / 26.00 € Nichtmitglieder  
(Mindestteilnehmerzahl 30 Personen)

Anmeldungen: **bis zum 27. November 2017** bei Karl Gerd Geßner, Tel.: 02871/12881

Dort wird auch die Bankverbindung (**kein Konto der Gesellschaft!**) für die Überweisung des Eigenanteils bekanntgegeben. Mit der Überweisung wird die Anmeldung verbindlich.

Das Inhaberpaar vom Restaurant „The Tea Rose“, Alexandra und Leo, wird uns wieder einen typischen „Small High Tea“ servieren mit leckeren Suppen, Sandwiches und „*Scones with clotted cream and marmalade*“.

Deventer selbst lädt mit kleinen Gassen und Geschäften sowie mit dem großen Markt zum Bummeln und „Christmas Shopping“ ein. An diesem Tag wird wieder der Nikolaus mit seinen „schwatten Pitts“ in Deventer erwartet.

*Please come along with us and have a pleasant day!*

### **Termine für unsere Conversation-Groups im Vereinslokal „Zur Glocke“**

Alfred-Flender-Str. 128, 46395 Bocholt

„Englischer Stammtisch“: Donnerstag, 26. Oktober 2017, 20.00 Uhr, weiter alle 14 Tage donnerstags mit Karl Heinz Raab, Kontakt: Karl Heinz Raab, Telefon: 02871/7453

„Conversation-Group“: Sonntag, 05. November 2017, 18.00 Uhr, dann weiter einmal monatlich mit Geoffrey Rule. Kontakt: Geoffrey Rule, Telefon: 02871/40633

### **By the way:**

Bereits aktiv dabei seit ein paar Wochen sind unsere neuen Mitglieder: Frau Yvonne Hyballa-Verhoeff und Familie Ursula Leiblich. Ihnen sagen wir an dieser Stelle noch einmal ein herzliches Willkommen!

### **Die nachstehenden Termine für geplante Aktivitäten bitten wir vorzumerken:**

- **12. Januar 2018** Museumsfahrt zum Picasso-Museum Münster
- **29. Januar 2018** „Kochen mit Jürgen“
- **25. Februar 2018** „Full English Breakfast“
- **15. März 2018** Mitgliederversammlung

Einzelheiten dazu werden wir in den nächsten Rundbriefen bekannt geben.

*I'm looking forward to seeing you on one of our next events.*

Yours

*Karl Gerd Geßner*

Last but not least: „Remember, remember, the fifth of November...“

**Siehe Rückseite**

## Bonfire Night

Bonfire Night is always on 5 November. In the year 1605, a young man called Guy Fawkes attempted to assassinate King James I. He failed, and nowadays he is remembered with bonfires all over England on 5 November.

Many children build a straw model of Guy Fawkes and throw it onto the fire. There is also a lot of fireworks.



## Bonfire Night

Bonfire Night ist immer am 5. November. Im Jahr 1605 hat ein junger Mann namens Guy Fawkes versucht, ein Attentat auf König Jakob I. zu verüben. Er scheiterte, und es wird heutzutage mit Feuern am 5. November in ganz England an ihn erinnert.

Viele Kinder bauen eine Guy-Fawkes-Puppe aus Stroh und werfen sie ins Feuer. Außerdem gibt es ein großes Feuerwerk.